

# Tjukurpa Yitjurayilku Tjamupirti-ya Mayu-mayuwana Parrapitjalayinkula Nyinarranytja

## 6

### *Ngaapirinypa-tjanampa Tjapira Wantitjaku*

<sup>22</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, <sup>23</sup> “Watjala-tjananya Yarangga puru palunyaku katjapirti ngaapirinytju-ya Yitjurayilku tjamupirtiku tjapiratjaku. Nyangka ngayulu-tjananyarnayi walykumunura kanyinma. <sup>24</sup> Watjala-tjananya ngaapirinytju-tjanampa tjapiltjaku, ‘Yuwa Mama, walykumunura-tjananya kanyinma puru miranykanyira kanyinma. <sup>25</sup> Palunyalu-tjananya kurrurnpa muku-mukulu ngarlunytjulu kanyinma. <sup>26</sup> Palunyalu-tjananya pukurltu nyakula kurrurnpa rapara kanyinma.’” <sup>27</sup> Nyangka Mama Kuurrtu ngaanyatarrartu watjarnu, “Yuwa, tjiinya-tjinguru-ya Yarantu puru palunyaku katjapirtilu-ya ngayuku yiniwanalu palunyapirinypa tjapilku. Nyangka-tjananyarna mularrpartu walykumunura kanyinma.”

## 9

*Yutuware Yurrinyangkakutju Yarnangu  
Pirnilu-ya Pakara Nyakula Wanalpayi*

<sup>15-16</sup> Nyangka tjiinya-ya tiinti miirl-miirlnga pupatjunu wantingu. Palunyangka yutuware palunyanya yangatjura kanyilpayinya pitjangu katu ngaralanytjalu tjutura kanyiranytja. Nyangka mungangka-ya nyakupayi yutuware palunyanya warupirinypa tili kamparranyangka tiinti katarra. <sup>17-19</sup> Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yutuwarewanalu nintitjukupayi. Nyangka-ya mularrpartu pakara yalatja yankula ngurra ma-tjukupayi. Tjiinya yutuware tiinti miirl-miirlta katu ngaralanyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurrangka tirtu nyinapayi. Nyangka yutuware palunyanya yurrirra pakara kurranyu yankulanyangka-ya palunyanyartu mirara wanalpayi. Nyangka yutuware ngaranyangka ngurra-ya tjunkula nyinapayi. <sup>20-22</sup> Tjiinya yutuware tirtu ngaralanyangka-ya pakara yankukitjamunu. Ngarna yutuware yurrinyangkakutju-ya yarnangu pirninya yurriku. Tjiinya-tjinguru yutuware ngurra kutjutjanu yurrinyangka-ya pakara wanalku. Nyangka-tjinguru yutuware palunyanya rawa ngaralayilku kurli kutjutjanu yurriku. Nyangka-ya rawa nyinarrayilku nyaku yutuware yurrinyangkakutju pakara wanalku. <sup>23</sup> Tjiinya-ya yungarrakurruntu ngurra tjunkukitjamunu. Puru-ya yungarrakurrunpa pakara yankukitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu

Mawutjanya nintitjunkunyangka-ya pakara yalatja yankupayi.

## 10

### *Yapu Miirl-miirlpa-ya Wantirra Pakara Yanu*

<sup>33</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti rawa nyinarranytja Mama Kuurrku yapu miirl-miirlpa Tjayinayila. Palunyatjanu-ya pakara yalatja yanu. Nyangka-ya Liipayiku tjamupirtilu Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga kurranyulu katirrayintja Mama Kuurrtu-tjananya yutuwarivanalu ngurra nintitjuratjaku. Nyangka-ya pitjalayirnu ngurra marnkurrntjanulu ngurra tjunu nyinarranytja. <sup>34</sup> Tjiinya Mama Kuurrku yutuwarilu-tjananya tirtu walara katirrayilpayi.

<sup>35</sup> Tjiinya tjirntu kutjupa tjirntu, yarnangu pirninya-ya yankukitja ngaralanyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga ngaapirinyapa tjapilpayi, “Yuwa Mama, pakala yanyan-yanyanpa nyinapayinya-tjananya ngurlutjingala. Nyangkayayi wililyarrara kukurraala.” Palunyapirinyapa Mawutjalu tirtu tjapilpayi. <sup>36</sup> Nyangka-ya puuka miirl-miirlpa katirrayintjalu pitjalayilku ngaraku. Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga puru tjapilpayi, “Yuwa Mama, pitjalanyatju ngamuntirri kanyinma Yitjurayilku tjamupirti-latju minga-minga nyinarranyangka.” Nyangkalta-ya ngurra ma-tjunku.

# 11

*Mama Kuurrtu-tjanampa Waru  
Tjaarrtjingarnu Mirrparn-mirrparn-pa-ya  
Wangkarranyangka*

<sup>1</sup> Nyangka-ya yarnangu pirninya kutjupa-kutjupatjirratja Mama Kuurrku mirrparn-mirrparnarringkulalpi wangkarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjanampa waru tjaarrtjingarnu. Nyangka ngurrawana kamparranytja. Palunyalu kampakutjunguru tiinti pirninya kamparra-parrawanarayintja.

<sup>2</sup> Nyangka-ya mirrarra watjaranytja Mawutjalu-tjananya yirringkankutjaku. Nyangka mularrpartu Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu. Nyangkalta waru wiyarringu.

<sup>3</sup> Nyangka-ya palunyanguru ngurra palunyanya tjapirnu yini Tapiranya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinyapa, Kamparranytjanya.

## *Kukatjirratja-ya Wangkarranytja*

<sup>4</sup> Nyangka-ya maliki pirnitarrartu yaanarringu pitjalayintja. Palunyalu-ya kukatjirratja wangkarranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti minirringkulalpi kukatjirratja wangkarranytja, “Kukapalka-lanku ngalkula nyinama. <sup>5</sup> Ngurra nyarra Yitjipulalpi-lanku kuka yurungkatja purtu ngalkula wantipayi. Palunyalu-lanku mirrka kutjupa-kutjupa pirni ngalkupayi, milinpa, kuyukampa yannyinpatarrartu. <sup>6</sup> Ngaanya-lan nyirnurru nyinarra. Tjirntu kutjupa tjirntu-lanku mirrka manakutju tirtu ngalkula.”

<sup>7</sup> Tjiinya mana mirrka kutjupa-kutjupa, tjiinya yurninypa pirntalpa kurlunypirinypa. <sup>8-9</sup> Tjiinya mungangka kulyarrtjunkupayi, palunyangka mirrka manatarrartu yilkaringunguru punkara-ya ngarripayi. Nyangka-ya tjiirntungka pakaralpi yurralku katiku rulyupungku. Palunyalu-ya kurrkaltjunku lalyuralpi nyumatjunku paalku. Tjiinya mayu walykumunu nyuma uyilta paantjapirinypa ngarripayi.

<sup>10</sup> Nyangka Mawutjalu kulirnu yarnangu pirninya-ya kukatjirratja wangkarranytja. Tjiinya-ya purrulpa kutjupa purrulpa kutjupa tiinti tjaanguru ngarala wangkarranytja. Nyangka kuliralpi walykurringu. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga mirrparnmanu. <sup>11</sup> Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mirrparnpa-munta-tjun? Nyaaku-rnin watjarnu yarnangu ngaa minga-mingarna miranykanyiratjaku? <sup>12</sup> Ngayunya-munta-tjanamparna ngunytju? Nyaaku-rnin watjarnu pilyirrpirinypa-tjananyarna yampura katirrayiltjaku ngurra nyarra kalkuntjalakutu? <sup>13</sup> Wanytjanyanyka-tjanamparna kuka mantjilku? Tirtu-rniya yulatjarralu kukaku ngatjira. <sup>14</sup> Kutjulu-munta-tjananyarna miranykanyira kanyinma? Purturra kulira. Nganalunyka-rni yirringkanku? <sup>15</sup> Tjinguru-rnin yirringkankukitjamunulu kuwarrinya mirrirntanku, ngarltutjarralu-rna purtu kuliranyangka.”

*Mawutjalu Liita 70-nya Ngurrkarntanu*

16 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa Mawutja, wati purlkanya 70-tjananya ngurrkarntara kati tiinti miirl-miirlkutu. Nyangkanta-yayi yitingkartu ngarama. 17 Nyangkalta-rna palunyangkartu tjarungara wangka. Palunyalu-tjanamparna Kuurti Walykumununya yungku, tjiinya-rnanku nyuntuku yungu, palunyapirinypartu. Nyangkanta-ya yirringkanama. Nyangka-yan pirnilurtu yarnangu pirninya miranykanyira kanyinma. 18 Nyangka-tjananya yarnangu pirninya watjala ngaapirinya, ‘Tjirntungka-yanku parltjila walykumunurryingkulalpi nyina. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta kulirnu kukatjirratja-yan wangkarranyangka. Puru-tjananyanta kulirnu Yiitjipulakutu-yan marlaku yankukitjalu watjaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjanampanku kuka yungku. Nyangka-yan ngalkunma. 19-20 Rawalu-yan ngalkulayilku kaarr-kaarrarriku wantiku. Tjiinya-yan tjirntu kutjupa tjirntu ngalkula-wanarayilku wiiki kutjarra-kutjarra wiyarringkunyangka kaarr-kaarrarriku. Kulila-ya. Mama Kuurrngayan lurrtju pitjalayintja. Nyangka-yan wantirralpi mukurringkula Yiitjipulakutu marlaku yankukitja. Palunyangurungka-tjanampanku kuka purlkanya yungku. Nyangka-yan ngalku-ngalku kaarr-kaarrarrikingkulalpi wantiku.’ ”

21 Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrta watjarnu, “Wiya, yarnangu minga-minga-rniya ngayulawana pitjalayirni, wati 600,000-pa-ya

puru minyma tjilkutarrartu-ya. Yaaltjilunya-tjanampam kuka yungku ngalkula-ya wiiki kutjarra-kutjarrarritjaku? <sup>22</sup> Nyangka-muntalatju puluka tjiipu pirninyartu pungkulayilku-tjanampa nintilku? Wiya, kuka marnkurr-marnkurrpa-ya ngaanya. Kuka kapingkatjamtunta-latju tjulyara-wanarayilku wiyalku nyangka yurukutju ngarama? Wiya, kuka kurlunypa-ya kapingka ngarrirra. Nyangka-ya yarnangu pirni mularrpa.”

<sup>23</sup> Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-munta-rna kutjupa-kutjupa purtu palyalku? Wiya, ngayulu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku. Nyangkan nyinarrayilku nyaku ngayuku wangka yartakarrinyangka.”

<sup>24</sup> Nyangka-tjananya Mawutjalu mapitjangu yarnangu pirninya watjarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-tjananya liita 70-nya yarltirra katingu tiinti miirlmiirlta yurirlta parrangaratjunu. <sup>25</sup> Nyangka Mama Kuurrnga yutuwarawana tjarungaralapi Mawutjala wangkangu. Palunyalu-tjanampa liita 70-ku Kuurrti Walykumununya nintirnu, tjiinya Mawutjaku nintirnu, palunyapirinyartu. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananya wuyurmaranyangka-ya Mama Kuurrku wangka nintipukalupirinyapa watjarnu ngamurtu wiyarringu.

<sup>26</sup> Tjiinya liita kutjupa kutjarranya yini Yaltarrnga puru Miitarrnga tiinti miirlmiirlkutu yankutjamaalpa ngurrangka

nyinarranytja. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-pulanya wuyurrmanu. Nyangka-pula palunyapirinyartu Mama Kuurru wangka watjaranytja. <sup>27</sup> Nyangka wati yangupala kutjulu-pulanya nyakula kukurraarnu Mawutjala tjakultjunu, “Tjii-pula Mama Kuurru wangka watjara.”

<sup>28</sup> Nyangka wati yini Naanku katja, Tjatjuwalu tjiinya Mawutjanya yirringkankupayilu watjarnu, “Wiya puurr, marrkula-pulanya wangkanytjamaalpa-pula nyinatjaku.”

<sup>29</sup> Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Tjingurun kulira ngayulukutju-rna Mama Kuurru wangka watjara. Wiya, pukurlarriku-rna Mama Kuurrtu Kuurrti Walykumununya yarnangu pirnikurtu nintinnyangka. Nyangka-ya pirnilurtu palunyaku wangka watjanma.” <sup>30</sup> Nyangka-ya Mawutjanya, puru liita 70-nyatarrartu ngurraku marlaku yanu.

### *Mama Kuurrtu-tjanampa Kuka Yungu*

<sup>31</sup> Nyangka Mama Kuurrtu pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kapi yuru purlkanyanguru ngalyawangkarranytjalu tjurlpu mantayurtilpa pirni-pirni katingu. Nyangka-ya yilkariguru punkarayirnu-punkarayirnu parna yangatjura katuwana ngarriranytja. <sup>32</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjirntungka pakaralpi yurrara pungkulayirnu mungarringkulalpi yurrara pungkulayirnu tjirnturringu. Palunyatjanu-ya yurrara pungkulayirnu ma-mungarringu. Tjiinya-yanku kutju-kutjulu pirnipurika



yurrara pungkulanytja. Palunyalu-yanku parratjungkula-wanara wantirrantyja tjirntulu kamparra pikiltjaku. <sup>33</sup> Nyangka kuka tirtu ngarriranyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarringkulalpi pika purlkanya-tjanampa yungu. Nyangka-ya kutjupatjarra pikatjarrarringkula-wanarnu mirrirringu. <sup>34</sup> Nyangka-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Kipura-Yatapanya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinyapa, Ngayarrka Pirniku Kurrulpa. Palunyangkamarntu-tjananyaya tjurnutjunu yarnangu nyarra kukaku ngayarrka pirninya.

<sup>35</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngurra palunyanya wantirra pakara yanu. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Yatjaratjala ngurra tjunkulalpi nyinarranytja.

## 12

### *Mawutjaku Kurta Tjurtu-pula Karurrkarurrarringu*

<sup>1</sup> Nyangka tjiinya Mawutjalunku kurri minyma Yitjiyupinyamartatji yarltingu kanyiranytja. Nyangka palunyaku kurta Yarantu-pula tjurtu Miriyamalu yayirringkula tjumara ngaapirinyapa watjaranytja, “Wiya, marlanytju-tjinguru kungka maliki yarltinytjamaaltu wantima.” <sup>2</sup> Puru-pulanku ngaparrkulu watjaranytja, “Mama Kuurrnga-munta Mawutjalakutju wangkarranytja? Wiya, ngayulatarrartulinya wangkarranytja.” Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu wangkarra kuliranyangka-pula.

<sup>3</sup> Tjiinya Mawutjanya karnany-karnanymaalpa

watatjanku nyinarranytja. Tjinguru wati kutjupapirinytju kulira mirrparnarringama tjumara watjaranyangka. Ngarna muku-muku nyinanytjatjanulu kulirnu wantingu.

<sup>4</sup> Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjulurrtjingaralpi watjarnu, “Mawutja, Yaran, Miriyama, pitja-ya ngara tiinti miirl-miirlta.” Nyangka-ya mularrpartu pitjangu ngarangu.

<sup>5</sup> Nyangka Mama Kuurrnga ngangkarli wirrmirawana tjarungarangu tiinti tjaangka ngaralanytja. Palunyalu Yarangga-pulanya Miriyamanya yarlingu. Nyangka-pula mularrpartu ngamuntirringkula pitjangu ngarangu.

<sup>6</sup> Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kulila-pula wangka ngaanya-pulanyarnanta watjaranyangka. Tjiinya wati minyma pirnilu-ya ngayuku wangka kulira mawatjalpayi.

Nyangka kutjupatjarralu-rniya winkirrtu ngarrirra nyakupayi wangkarranyangka-rna, puru tjumalutarrartu-rniya nyaku. <sup>7-8</sup> Ngarna Mawutjalukutju-rni kulilpayi lurrtjurringkula-rnalu wangkarranyangka.

Wangka kamparntalpa-rnalu wangkarranytjamunu, wangka yartaka-rnalu wangkapayi. Nyangka-rni yarnangutarrartu nyakupayi. Tjiinyamarntu Mawutjalu-tju ngayuku waarka palyalpayi.

Nyangka-rnalu watjarnu ngayuku katja yurntalpiriti miranykanyira kanyiratjaku. Nyangka-pula ngayuku waarka palyalpayi Mawutjanya yayirringkula watjantjamaaltu wantima.”

<sup>9</sup> Nyangka-pulampa Mama Kuurrnga mirrparnarringkula wantirra yanu. <sup>10</sup> Nyangka

ngangkarli pakannyangka Miriyamalunku nyangu miri ngaa purrtjutjarraringkulalpi pirntalarringu. Nyangka Yarantu nyakulalpi 11-12 Mawutjanya watjarnu, “Wiya puurr, katakurralu-litju palunyapirinypa watjaranytja. Ngarlturringkulalpi-lu yirringkala miri yurnarringkula wiyarritjakutarrartu.”

<sup>13</sup> Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mama, ngarlturringkulalpi-lu walykumunula.”

<sup>14</sup> Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kulilarni ngarnartu-rnanta ngaanya watjaranyangka. Tjinguru palunyaku mamalu mirrparnarriralpi yiiku tjuupungku. Nyangka kurntarringkula mapitjaku nyinarrayilku tjirntu 7-tjanu marlaku pitjama. Nyangka-lu watjala yankula mawurntalpa ngurrangka yilkaku nyinarra tjirntu 7-tjanu marlaku pitjatjaku.” <sup>15</sup> Nyangka Mawutjalu mularrpartu watjarnu. Nyangka mularrpartu Miriyamanya yanu ngurrangka yilkaku nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya ngurra palunyangkartu nyinarrayirnu nyangu Miriyamanya pika wiyarringkulalpi marlaku pitjanyangka. <sup>16</sup> Palunyanguru-ya ngurra nyarra Yatjaratjanya wantirra yanu ngurra tjunu mayu-mayu Paranta ngamu nyinarranytja.

## 13

*Mawutjalu Wati 12-pa Witurnu Ngurra-ya Parranyakulatjaku*

1-16 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yuwa, wati 12-pa-tjananya ngurrkarntaralpi witula ngurra nyarra Kayinangga-ya parranyakula marlaku pitjala tjakultjunktjaku.”

Nyangka Mawutjalu mularrpartu wati 12-pa-tjananya ngurrkarntaralpi witurru ngurra-ya yankula parranyakulatjaku, ngurramarntu lipi purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya wati 10-pa puru Tjatjuwanya-pulanya Kayilapanyatarrartu ngurrkarntanu. <sup>17</sup> Palunyalu-tjananya witurralpi watjarnu, “Ngaanguru-yan kayili yanku. Palunyalu ngurra nyarra Kayinanta yurlparirra tjarrparra tirtu mapitjaku ngurra purlitjar-rakutu. <sup>18</sup> Palunyalu-ya parranyawa, ‘Ngurra nyaapirinypa ngarala? Yarnangu-munta-ya pirni nyinarra? Warrmarla-munta-ya pirni nyinarra? <sup>19</sup> Ngurra-munta walykumunu nyinarratjaku-lan? Yiwarla-munta-ya yurirlpangka ngarala? Wiya-tjinguru yiwarla pirninya-ya yaarra witu-witu walutjarrangka ngarala. <sup>20</sup> Manta-munta walykumunu mirrka-lan pakaltjingaltjaku? Purti-munta purlkanya ngarala?’ Tjiinya mirrka kiripi-tjinguru yurnmirringu. Puru mirrkatarrartu-ya nyakula mantjira marlakulu kati yarrkaltjaku-latju.”

<sup>21-22</sup> Nyangka-ya mularrpartu yanu parranyakulayintja. <sup>23</sup> Palunyalu-ya karru-karruwana pitjalalpi mirrka kiripi tjangkurnpa purlkanya nyakulalpi kartarntanu. Nyangka-pula wati kutjarralu wartangka karrpirnu takungka tjunkulalpi katirrayintja. Palunyalu-ya yirli, mirrka kutjupa-kutjupatarartu yurrarnu katirrayintja. <sup>24</sup> Nyangkalta-ya karru-karru

palunyanya yini Yilykalnga tjapirnu. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, Kiripi Tjangkurnpa Purlkanyatjarranya.

*Wati 12-tu-ya Marlakulu Pitjangu Tjakultjunu*

<sup>25</sup> Parranyakulayirnu-ya kirnara kutjarratjanu marlaku pitjangu <sup>26</sup> ngurra nyarra Kayitit-jalakutu, tjiinya-ya Mawutjanya, Yarangga puru yarnangu pirninyatarrartu mayu-mayu nyinarranyangka ngurra nyarra Paranta ngamu. Palunyalu-tjananyaya mirrka katingu nintitjunu puru kutjupa-kutjupa nyakunytjatjanulu tjakultjunu.

<sup>27</sup> Palunyalu-ya Mawutjala watjarnu, “Ngurra yarla walykumunukutju-latju parranyakulayintja. Tjiinya manta walykumunu ngarala mirrka purlkanya pakaltjingaltjaku. Nyawa. Mirrka-latju purlkanya katingu.

<sup>28</sup> Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka yiwarla purlkanyangka nyinarra warrmarla pirnitjarra. Nyangka yunta yapu witu-witutjarralu yiwarla pirninya ngururtjura kanyira. Puru-latju nyangu tjangarapirinypa-ya wirrmira purlkanya ngurra palunyangka nyinarra.

<sup>29</sup> Tjiinya-ya Yamalikiku tjamupirti yurlparirrawana nyinangu. Nyangka-ya Yatjaku tjamupirti, Tjipurrku tjamupirti puru Yayimuku tjamupirti ngurra purlitjarrangka nyinarra. Nyangka-ya Kayinanku tjamupirti yuru purlkanyangka kantilywana nyinarra, puru kapi Tjuutantawana.”

<sup>30</sup> Nyangka-ya yarnangu pirni ngamunguru ngaralanytjalu kuliralpi wangka-wangkarranytja. Nyangka Kayilapalu-

tjananya kanmarrmaralpi watjarnu, “Wiya, kuwarrinyartu-la yarra-tjananya wakala wiyala. Palunyalu-la ngurrararrinkulalpi nyinama. Palya-lan yanku ngurra palunyaku puurrarriku.”

<sup>31</sup> Nyangka-ya wati kutjupatjarra nyarra Kayilapala yanu lurrtjulu parranyakulayint-jatjanulu watjarnu, “Wiya, purtu-lan wakalku wiyalku. Tjiinya-ya warrmarla pirnitjarra nyinarra.” <sup>32</sup> Palunyalu-ya ngurra palunyatjarra mayuratarrartu ngaapirinypa watjaranytja, “Wiya, ngurra yayilurru. Mirrka tjuku-tjuku ngarala. Nyangka-ya yarnangu pirni mirrkatjirratja mirrirringkukitja nyinarra. Nyangka-latju nyangu wati wirrmirakutju-ya nyinarra. <sup>33</sup> Palunyalu-latju nyangu tjangara pirninya Yanakiku tjamupirti nyinarranytja. Palunyalu-latjunku yungarralu nyangu kurlunypa tjintilykapirinypa. Nyangka-tjinguru-lanyatjuya nyakulalpi kulirnu tjintilykapirinypa-latju kurlunypa. Palunyanyamarntu-ya wati purlkanya pirni.”

## 14

*Yarnangu Pirninya-ya Mirrparn-  
mirrparnarrinkulalpi Mawutjala Tungun-  
tungunarringu*

<sup>1</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjukurra palunyanya kuliralpi ngurlu yularranytja. Yularrayirnu-ya mungarrinkulalpi yular-rayirnu tjirnturringu. <sup>2</sup> Palunyatjanu-ya

Mawutjaku-pulampa Yaranku mirrparn-  
 mirrparnarringkulalpi ngaapirinypa  
 watjaranytja, “Wiya, tjinguru-latju palya  
 nyarrangkalpi Yiitjipula mirrirringama. Puru-  
 tjinguru-latju palya ngaangka mayu-mayu  
 mirrirringama. <sup>3</sup> Mama Kuurrtu-lanyatju  
 nyaaku katirrayirni ngurra nyarra pika  
 pungkupayilakutu? Pika-lanyatjuya wakalku  
 mirrirntanku. Palunyalu-lampatjuya kurri  
 tjilkutarra tjulyara katiku wiyalku. Tjinguru-  
 latju walykumunu nyinama Yiitjipula.”  
<sup>4</sup> Palunyalu-yanku yungarralu ngaparrku  
 watjaranytja, “Wiya, liita kutjupa-la ngurrila  
 mantjila. Nyangka-lanya Yiitjipulakutu  
 marlakulu kati.”

<sup>5</sup> Nyangka-pula Mawutjanya Yarangka  
 yarnangu pirangka mirangka mantangka  
 pupakatingu Mama Kuurrtu wangkakitja.  
<sup>6</sup> Nyangka-pulanku Tjatjuwalu Kayilapalu tjuni  
 walykurringkulalpi warntu wartunpungu.  
<sup>7</sup> Palunyalu-pula yarnangu pirninya  
 watjarnu, “Wiya, ngurra walykumunukutju-  
 latju parranyakulanytja. <sup>8</sup> Nyangka-lan  
 Mama Kuurrtu wangka wangarnarralu  
 kulira palyaranyangka pukurlarriku-lampa.  
 Palunyalu-lanya makatiku tjarrpatjunku  
 ngurra nyarra walykumunungka. <sup>9</sup> Tungun-  
 tungunarriku-kurlu-yan. Wanti. Nyaaku-  
 yan ngurlurringkula yarnangu palunyaku-  
 tjanampayan? Tjiinya Mama Kuurrtu-  
 lanya miranykanyira kanyira. Nyangka-ya  
 warrmarla nyarralu-lanya purtulinku wantiku.  
 Ngurlurringku-kurlu-tjanampayan. Wanti.”

10 Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu wantirralpi watjaranytja yatura-pulanyaya mirrirntankukitjalu. Palunyalulta-ya ma-nyangu Mama Kuurrku tili purlkanya yartakarringu tiinti miirl-miirlta ngaralanyangka.

*Mawutjalu Yarnangu Pirniku-tjanampa Tjapiranytja*

11 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Wiya, ngayulu-tjanamparna yarnangu ngaa pirniku yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranytja. Nyangka-rniya tirtu wantirra. Tirtu-rniya mularrkulintjamaaltu tungun-tunguntu wantirra. 12 Wiya, pika purlkanya-tjanamparna yutilku. Nyangka-ya pirninyartu wiyarriku. Nyangka-rna nyuntuku tjamu kaparlipirtikutju kanyilku. Nyangka-yayi ngula yarnangu ngaanya-tjananya wayirntaralpi pirnipurka nyinama.”

13-14 Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrta watjarnu, “Wiya, nyuntulu-lanyatjun Yiitjipulanguru yayirninytjulu yarlitirra katingu. Nyangka-ya yarnangu nyarra Kayinanta nyinapayilu nintilu kulira nyuntulu-lanyatjun lurrtju pitjalayintja. Nintilu-ya kulira tjiinya-lanyatjun yutuwarningka yartakarripayi, palunyalu-lanyatjun tjirntungka ngangkarli wirrmiralu kurranyulu katirrayilpayi. Palunyalu-lanyatjun ngangkarli waru tililu mungangka kanyilpayi. Nyangka-tjinguru-tjananyan katja yurntalpirti ngurra ngaangkartu pungku mirrirntanku. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu kuliralpi tjakultjunku yarnangu nyarra Kayinanta



nyinapayi pirningka. <sup>15</sup> Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu kuliralpi panypuratjarralu watjalku, <sup>16</sup> nyuntulu-tjananyanyun purtu katingu ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpatjunu. Palunyanguru-tjananyanyun mayu-mayurtu mirrirntanu. <sup>17</sup> Palunyapirinypa-ya watjaltjakutarra nintitjurra-lanyatju tjiinyan yayirninytjulu katiku tjarrpatjunku kalkurnu wantinytjatjanulu. Tjiinyamarntun ngaapirinypa watjarnu wantingu, <sup>18</sup> ‘Ngayulu-tjanamparnanku Puurra Mama Kuurra nyinarra. Tjiinya-rna waarrpungkula mirrparnarrirrantjamunu. Palunyalu-rna kalkuntjatjanulu ngayuku katja yurntalpiri tirtu mukulyanytjulu kanyilpayi. Palunyalu-rna kalyparringkupayi tungun-tunguntu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka-tjinguru-yan kulira tjiinya-rna palyamunu nyakula wantipayi. Wiya, mama ngunytjulu-ya palyamunu palyaranyangka kutjupayara-rna pika yutinma palunyaku katja yurntalpiertiku puru tjamu kaparlipirtiku puru mama ngunytju kurlunykutarrartu.’ <sup>19</sup> Yuwa Mama, nyuntulu-lanyatjun mukulyanytjulu tirtu kanyiranytja. Palunyanguru kalyparriwa-tjanampa tungun-tungunarrinyangka-ya. Tjiinya-ya Yiitjipulanguru pitjalayintjalu tirtu tungun-tungunarrirrantja nyangka-tjanampaan kalyparringkulanytja, palunyapirinypartu.”

<sup>20</sup> Nyangka Mama Kuurru watjarnu, “Yuwa, kalyparriku-tjanamparna, nyuntulu-rnin tjapiranyangka. <sup>21</sup> Yuwa, ngayulu-rna manta lipiwanalu yayirninytjulu kutjupa-

kutjupa palyalpayi. Palunyanguru-rnanta tjukarruru ngaanya watjara. <sup>22</sup> Yarnangu ngaanya-ya ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Tjiinya-ya nyangu ngayuku tili purlkanya yartakarrinyangka. Palunyalurriya nyangu yayirninytjulu-rna kutjupa kutjupa palyaranyangka Yitjipula puru mayu-mayuwanalutarrartu. Parturtu-rriya tirtu puurlpa kulira tungun-tungunarringkulanytja. <sup>23</sup> Palunyanguru-ya ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Tjiinya-rriya mularrkulintjamaaltu wantingu. Palunyalurriya ngurra palunyangka tjarrpakitjamunu. <sup>24</sup> Nyangka ngayuku waarka palyalpayi, Kayilapanya wuyurra kutjupa. Tjiinya-rri tirtu mularrkuliranytja. Nyangka-rnalukatiku ngurra palunyangka tjarrpatjunku. Nyangka palunyaku tjamu kaparlipirti-ya ngurra palunyangka nyinama, <sup>25</sup> nyarra Yamalikiku tjamupirti puru Kayinanku tjamupirti-ya karrukarruwana kuwarrinya nyinarra, palunyangka. Yuwa, tjirntungka-yan pinkurraalku mayu-mayuwana marlaku yanku yurlparirra yuru nyarra purlkanyakutu.”

*Mama Kuurrtu-tjananya Kunkanymanu Tungun-tungunarringkulanyangka-ya*

<sup>26</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarangga watjarnu, <sup>27</sup> “Tirtumunta-rriya mirrparn-mirrparntu payinma yarnangu ngaa palyamunulu? Kulirnu-rna mirrparn-mirrparntu-rriya watjaranyangka. <sup>28-29</sup> Nyangka-tjananya ngaapirinya

watjala, ‘Tjukururrulu-rna ngaanya watjara. Tjiinya-yan watjaranytja mayu-mayuwana mirrirrikitalu. Yuwa, mayu-mayuwana-yan palya mirrirringama. Nyangka-tjanampanku tarrka pirninya mayu-mayuwana watingarrirrayinma. Tjiinya-rniyan mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Palunyanguru-yan ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Wati nyarra kurli-tjanampa 20 ngarala, puru yirna-yirna, tjilpitarrartu tjarrpakitjamunu. Yangupalakutju-ya nyinarrayilku tjarrpaku.<sup>30</sup> Tjiinya-tjananyarnanta watjarnu wantingu katirra ngurra palunyangka nyinatjunkukitjala. Nyangka-yan tjarrparra nyinakitjamunu. Ngarna Kayilapanya-pula Tjatjuwanya tjarrpaku nyinama.<sup>31</sup> Tjiinya-yan ngurlulu watjaranytja nyuntuku-tjanampanku tjilku-ya tjulyara katitjaku. Wiya, palunyanya-tjananyarna katiku tjarrpatjunku ngurra nyarra nyuntulu-yan wantingu palunyangka.<sup>32</sup> Nyangka-yan nyuntulu mayu-mayuwanartu mirrirriku.<sup>33</sup> Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku katja yurntalpiri mayu-mayuwana parrapitjala nyinarrayilku kurli 40-tjanu tjarrpaku ngurra palunyangka nyinama. Parrapitjala nyinarrayilku-ya mayu-mayuwana nyuntulu-yan palyamunu palyarnu palunyatjanungka. Nyangkalta-yan pirninyartu mirrirriku.<sup>34</sup> Tjiinya-yan yanu ngurra kalkuntjanya parranyakulayirnu tjirntu 40-tjanu marlaku pitjangu. Nyangka yara palunyapirinyartu-ya mayu-mayuwana parrapitjala nyinarrayilku kurli 40-tjanu tjarrpaku nyinama. Tjiinya-

yan nyuntunya tungun-tungunarringu. Palunyanguru-yan nintirriku tjiinya ngayulu-tjanamparnanku mirrparnpa nyinarra. <sup>35</sup> Mularrpa-tjananyarnanta watjara. Mirrirriku-yan ngaangkartu, mayu-mayu wiyarriku. Tjiinyamarntu-rniyan tungun-tungunarringu lurrtjurringu payiranytja. Ngayulu-tjananyarnanta Mama Kuurrtu ngaanya watjara.’ ”

<sup>36-37</sup> Tjiinya Mawutjalu-tjananya wati 12-pa witurnu. Nyangka-ya yanu ngurra nyarra kalkuntjanya parranyakulayirnu pitjanytja. Nyangka wati 10-tu-ya pitjangu tjukurpa palyamunu watjaranytja ngurra palunyatjarra. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilu mularrkuliralpi Mama Kuurnga mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa wati 10-ku pika purlkanya nintirnu. Nyangka-ya pikatjarrarringkulalpi mirrirringu. <sup>38</sup> Nyangkalta-pula kutjarra wankarringu, Tjatjuwanya Kayilapanya.

### *Tungun-tunguntu-ya Kulirnu Ngulakutju Yankula Tjarrpakitjalu*

<sup>39</sup> Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu tjiinya Mama Kuurrtu watjantjanya. Nyangka-ya kulirnu tjurlpilyarrirralpi purlkanya yulangu. <sup>40</sup> Palunyalu-ya mungayurnturalpi pakarnu ngulakutju tamarlmaranytja ngurra nyarra purlitjarrakutu yankukitjalu. Watjarnu-ya, “Wiya, tjinguru-latju tungunpungkutjamaaltu

wantima. Kuwarrinya-la pakara yarra ngurra nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjalakutu.”

<sup>41</sup> Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan Mama Kuurrku wangkangka tungunpungkula. Wartalpitjanu-tjananyanta watjarnu parranyinarra-yan mirrirritjaku. Ngaanya-yan yanku tjitjaku. <sup>42</sup> Yanku-kurlu-yan. Wanti. Mama Kuurrnga-tjananyanta lurrtju yankukitjamunu. Nyangka-tjananyantaya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu wakalku wiyalku. <sup>43</sup> Tjiinya-yan yarlaku kulira Yamalikiku tjamupirti puru Kayinanku tjamupirti wakara wiyalkitjalu. Wiya, nyuntunya-tjananyantaya wakalku wiyalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu-yan pinkurraaralpi Mama Kuurrnga wantingu.”

<sup>44</sup> Nyangka Mawutjanya yankutjamaalpa nyinarranytja Mama Kuurrku puuka miirl-miirlta. Nyangka-ya yungarra pakara yanu ngurra purlitjarrakutu. <sup>45</sup> Nyangka-ya Yamalikiku tjamupirtilu puru Kayinanku tjamupirtilu tjiinya ngurra palunyangka nyinarranytjalu-tjananya nyakulalpi pika-pika pitjangu. Palunyalu-tjananya wakara ngurlura wanarayirnu yiwarla yini Yumala wantingu.

## 16

*Wati Kutjarra-kutjarra-ya Mawutjala Tungunpungu*

<sup>1-2</sup> Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarra Mawutjala tungunpungu. Tjiinya wati

ngaanya-ya: Kuuranya tjiinya Liipayiku wartangkatja puru Tayitjannga, Payiramanya, Yuunngatarrartu tjiinya Rupanku wartangkatja. Palunyalu-ya liita walykumunu 250 yarlitirra mapitjangu <sup>3</sup> kutjungkarringu Mawutjalapulanya Yaranta. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, nyuntunya-pulan karnany-karnanypa munkarra-munkarrarringkula. Nyaaku-pulan puurrarringkula-lampatjun? Pirninyartu-lan Mama Kuurrku katjapirti. Nyangka Mama Kuurrnga-lanya pirningkartu nyinarra. Nyaaku-lanyatjun puurrarringkula kanyira?”

<sup>4</sup> Nyangka Mawutjalu kuliralpi mantangka pupakatingu Mama Kuurrnga tjapirayirnu <sup>5</sup> wiyarringkulalpi pakarnu Kuuranya-tjananya watjarnu, “Wiya, tjrntungka Mama Kuurrtulanya nintitjunku. Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya palya Mama Kuurrtakutu ngamuntirriku. Nyangka kutjupatjarranya-tjananyanta Mama Kuurrtu marrkulku wantiku. <sup>6-7</sup> Yuwa Kuura, nyuntulu-yan ngaapirinymanuku. Tjiinya-yankun kutju-kutjulu tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurralku. Palunyalu-yankun parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-pataluku. Palunyalu-yankun makatiku tiinti miirl-miirlta ngamu tjunku. Nyangkalta-lan nyaku, ‘Ngananya Mama Kuurrtu ngurrkarntanku?’ Wiya, nyuntunya-yan karnany-karnanypa munkarra-munkarrarringu.”

<sup>8</sup> Nyangka Mawutjalu Kuuranya tirtu watjara wanarayintja, “Liipayiku tjamupirti,

kulila-ya. <sup>9</sup> Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu-tjananyanta ngurrkarntanu palunyaku tiinti miirl-miirltayan waarkarritjaku, puru-yan yarnangu pirninya kanyiratjaku Mama Kuurrngaya pupakatirra marninypungkulanyangka. Nyangka nyaaku-yan waarka kutjupaku warnirripungkula? <sup>10</sup> Mama Kuurrnutjanampanku waarka walykumunu nintirnu. Nyangka nyuntulun kulira puurrrpa-tjanampanyinakitjalu tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi pirnikutarrartu. <sup>11</sup> Tjinguru-yan kulira Yarantalkanyu-yan tungun-tungunarrirrantya. Wiya, Mama Kuurrta-yan tungun-tungunarrirrantya.”

<sup>12</sup> Nyangka Mawutjalu wati kutju witurnu Tayitjannga-pulanya Payiramanya yarltirra katitjaku. Nyangka tiintikutu mapitjangu purtu-pulanya yarltingu wantingu. Tjiinya-pula watjarnu, “Wiya, pitjakitjamunu-litju! <sup>13</sup> Tjiinya-latju Yitjipula nyinarranytjalu mirrka purlkanya pakaltjingalpayi manta walykumunungka. Nyangka nyuntulu-lanyatjun yarltirra katingu mayu-mayu mirrirntankukitjalu. Palunyalulanyatjun puurrarringkula kanyira. <sup>14</sup> Nyuntululanyatjun kalkurnu ngurra walykumunu mirrka purlkanyatjarra nintilkitjalu. Wanytjanyanyka ngurra palunyanya mirrka purlkanyatjarranya? Nyaaku-lanyatjun mayulkitjalu tirtu kulira? Wiya, pitjakitjamunu-litju.”

<sup>15</sup> Nyangka Mawutjalu lirri warurryingkulalpi Mama Kuurrnga watjarnu, “Wiya, wati

ngaalunku-ya nyuntuku kutjupa-kutjupa  
 nintiranyangka paanypuwa. Tjiinya ngayulu  
 palyamunu-tjananyarna palyaranytjamunu.  
 Palunyalu-tjanamparna kutjupa-kutjupa  
 mulyatarriranytjamunu.”

<sup>16</sup> Nyangka Mawutjalu Kuuranya watjarnu,  
 “Yuwa, tjirntungka-yan wati 250-nyatarrartu  
 mapitjaku Mama Kuurrku tiinti miirl-  
 miirlkutu. Nyangka Yaranngatarrartu  
 mapitjaku. <sup>17</sup> Nyangka-yankun yungarra-  
 yungarralu tjapulpa mantjiralpi murrnyultu

waru yurralku palunyalu parnti walykumunu  
 pulparru murrnyultungka katu pata-pataralpi  
 Mama Kuurrku nintilku.” <sup>18</sup> Nyangkalta-ya  
 mularrpartu ngarringu tjirnturringkulalpi

pirnilurtu-yanku tjapulpa mantjiralpi  
 murrnyultu waru yurrarnu palunyalu parnti  
 walykumunu pulparru murrnyultungka katu  
 pata-patara pitjangu tiinti miirl-miirlta tjaangka  
 yilkaku ngaralanytja. Nyangka Mawutjanya-  
 pula Yaranngatarrartu ngaralanytja. <sup>19</sup> Nyangka

Kuuralu palunyaku wanalpayi pirninya katingu  
 kutjungkanu kanyirnu Mawutjanya-pulanya  
 Yarangga yurakanyiltjaku. Nyangkalta-ya  
 ngarala yurakanyiranytja tiinti tjaangka-pula  
 ngaralanyangka. Nyangkalta Mama Kuurrku tili  
 purlkanya yartakarringu pirningka mirangka.

<sup>20</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya  
 Yarangga watjarnu, <sup>21</sup> “Wati-langarriwa-  
 pula. Nyangka-tjananyarnayi kuwarrinyartu  
 mirrirntarra.”

<sup>22</sup> Parturtu-pula mantangka pupakatirralpi  
 watjarnu, “Wiya Mama, nyuntulu-lanyatjun



yarnangu pirninyartu wankara kanyira. Palunyalu-munta-lampatjun yarnangu pirnikurtu mirrparnarriku yarnangu kutju palyamunurringkunyaangka?”

<sup>23</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, <sup>24</sup> “Yarnangu pirninya-tjananya watjala wati marnkurrku-ya tiinti wantirra watipitjatjaku, Kuuraku, Tayitjanku puru Payiramaku tiinti wantirra watipitjatjaku.”

<sup>25</sup> Nyangka Mawutjanya mapitjangu Tayitjanta-pulanya Payiramalakutu. Nyangka-ya liita kutjupattjarralu wanarnu. <sup>26</sup> Nyangka-tjananya Mawutjalu yarnangu pirninya watjarnu, “Wati ngaa palyamunuku-tjanampa tiinti-ya wantirra watipitja. Kutjupa-kutjupa-kurlu-yan pampulku. Wanti-ya nyuntunyatarartu-tjananyanta Mama Kuurrtu mirrirntanku wiyaltjakutarra. Tjiinyamarntu wati ngaanya-ya palyamunu nyinarra.”

<sup>27</sup> Nyangka-ya mularrpartu tiinti wantirralpi warnakatingu tiwa ngaralanytja. Nyangka Tayitjannga-pula Payiramanya pakaralpi tiinti tjaangka ngaralanytja, puru palunyaku-pulampa kurri tjilkutarrartu.

<sup>28</sup> Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, kunpu-kunpu-rna palyaranytjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-rni watjannyangka-rna palyalpayi. Nyangka ngaanguru-yan nintilu kulilku.

<sup>29</sup> Tjinguru wati ngaanya-ya nyinarrayilku tjilpirringkulalpi mirrirriku. Palunyaangka-yan nintilu kulilku tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjamunurtu. <sup>30</sup> Wiya-tjinguru

Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa palyalku kata-yan pawurnarraltjaku. Tjiinya-tjinguru parnalu wartunarraralpi-tjananya tjarrpatjunku kurri tjilku yulytja pirninyatarrartu. Nyangka-ya wanka tjarrpaku mirri pirniku ngurrakutu. Palunyangka-yan nintilu kulilku tjiinya wati ngaalu-ya Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantingu.”

<sup>31</sup> Nyangka Mawutjaku wangkangkartu manta wati marnkurrku tjinawana yurriira wartunarrara kukurraarnu. <sup>32</sup> Nyangka-ya wati marnkurrngartu, kurri, tjilikutarrartu, puru Kuuraku wanalpayi pirninya puru yulytjatarrartu karralukatingu. <sup>33</sup> Tjiinya-

ya yulytja pirnitjarra wanka karralukatingu wiyarringu mirri pirniku ngurrakutu. Nyangka manta marlaku tjuturringkulalpi-tjananya yangatjunu. Nyangkalta-ya wiyarringu.

<sup>34</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngamu ngaralanytja. Palunyalu-ya mirra-tjananya kulira ngurlu kukurraarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, ngayunyatarrartu-lanyanta yarlarringkulalpi kuurltjunku.”

<sup>35</sup> Nyangkalta Mama Kuurrtu waru tjaarrtjigarnu. Nyangka kampangu-tjananya wiyarnu wati 250-nya, nyarra parnti walykumunu-ya tiinti miirl-miirlkutu katingu kanyiranytjanya.

*Yarantu-tjananya      Yarnangu      Pirninya  
Wankarunu*

<sup>41</sup> Nyangka tjirntungka yarnangu pirnilu-ya pitjangu Mawutjanya-pulanya Yarannga mirrparn-mirrparntu      watjarnu,      “Wiya,

nyuntulu-pulan mirrirntanu Mama Kuurrku katjapirti kutjupatjarra.”<sup>42</sup> Palunyanguru-ya parralarringu nyangu yutuware tiinti miirl-miirlta ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurrku tili purlkanya yartakarringu.<sup>43</sup> Nyangka Mawutjanya-pula Yaranga mapitjangu tiinti miirl-miirlta kalkurni ngaralanytja.<sup>44</sup> Nyangka Mama Kuurrku Mawutjanya-pulanya watjarnu,<sup>45</sup> “Wati-langarriwa-pula. Nyangka-tjananyarnayi yarnangu pala pirninyartu wiyala.”

Nyangka-pula mantangka pupakatingu.<sup>46</sup> Nyangka Mawutjalu Yaranga watjarnu, “Tjapulpanku mantjiralpi murrnyultu waru yurrala. Palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-patala. Palunyalu waarpungkula kati nyarra yarnangu pirninya-ya ngarala, palunyalakutu. Palunyalu nintila Mama Kuurrku. Nyangka-tjanampayi kalyparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnga kuwarri mirrparnpa purlkanya nyinarra. Nyangka-ya wiyangkalpi pikatjarrarringkula mirrirringkulawanarayintja.”<sup>47</sup> Nyangka Yarantu mularrpartu tjapulpanku mantjira kukurraarnu yarnangu pirningka ngururrkutjarra ngarangu. Palunyalu nyangu wiyangkalpi-ya mirrirringkulanytja. Nyangka parnti walykumunu pulparru murrnyultungka pata-patarnu. Palunyalu Mama Kuurrku nintiralpi tjapirnu-tjanampa kalyparritjaku.<sup>48</sup> Nyangka palunyangururtu kutjupa mirrirringkutjamunurtu. Tjiinya Yaranga ngururrkutjarra ngaralanytja. Nyangka kutjupanguru-ya mirri pirninya

ngarrirrantja. Nyangka kutjupanguru-ya wanka pirninya ngaralanytja. <sup>49</sup> Tjiinya-ya yarnangu minga-minga mirriringu wiyarringu, 14,700-pa. Nyangka-ya kutjupatjarra mirriringu Kuuralawana. <sup>50</sup> Nyangkalta Yarangga marlaku yanu Mawutjala lurrtjuringu ngaralanytja tiinti miirl-miirlta.

## 17

### *Yirnuntji Pakarnu Yaranku Wanangka*

<sup>1</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, <sup>2</sup> “Yuwa, Yitjurayilku tjamupirtitjananya watjala tjiinya-yanku wana 12-pa mantjira katitjaku. Tjiinya Yitjurayiltu katja 12-pa kanyirnu. Nyangka katja 12-ku wartangkatja-ya liita kutju-kutjulu-yanku wana kati nintila. Nyangka wana kutju-kutjunga watiku yini walkatjurra. <sup>3</sup> Palunyalun Yaranku yini walkatjunku Liipayiku tjamupirtiku wanangka. <sup>4</sup> Palunyalun wana pirninya makatiku ngayuku tiinti miirl-miirlkutu. Palunyalu puuka miirl-miirlta yitingkartu tjunku, tjiinya-rnanta lurrtjuringkupayi, palunyangka. <sup>5</sup> Nyangka wati nyarra ngayulu-rna ngurrkarntanu, palunyaku wana yirnuntjitjarrarriku. Nyangka-yayi pirnilurtu nyawa nintirriwa tjiinya-rna wati palunyanya ngurrkarntanu. Palunyalu-ya nyuntunya-pulanyanta mirrparn-mirrparnmaaltu kulinma.”

<sup>6</sup> Nyangka mularrpartu Mawutjalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti palunyapirinypa watjarnu. Nyangka-yanku liita 11-tu puru Yaran-tutarrartu wana katingu Mawutjaku nintirnu.

<sup>7</sup> Nyangka katingu tiinti miirl-miirlta tjarrparalpi Mama Kuurrku puuka miirl-miirlta yitingkartu tjunu.

<sup>8</sup> Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi Mawutjanya tiintingka tjarrparalpi nyangu Yaranku wana ngaa wiyangkalpi yirnuntjitjarrarrinkulalpi puru mirrka yurnmitjarrarringu. <sup>9</sup> Nyangka Mawutjalu wana pirninyartu katingu yarnangu pirningka nintitjunu. Nyangka-ya liita pirnilu nyakulalpi wana-yanku mantjira katingu.

<sup>10</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yaranku wana marlakulu tjarrpatjurra wanti puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangka-ya tungun-tungunarrinyangka-tjananya wana yirnuntjitjarranya nintitjunama. Tjiinya-ya puru tungunpungkulalpi mirrparn-mirrparnpa wangkanyangka-tjananyarna mirrirntanku.” <sup>11</sup> Nyangka Mawutjalu mularrpartu katingu tjarrpatjunu wantingu.

<sup>12</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Mawutjanya watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-latju kurrakuturringu. <sup>13</sup> Tjinguru

kutjupa Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlta ngamurringkulalpi mirrirriku. Nyangka-tjinguru-latju puru pirninyartu mirrirriku.”

*Mawutjanya-pula Yarangka Mama Kuurrtu Tungunpungu*

<sup>1</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti rawa parranyinarrayirnu parrapitjangu ngurra tjunu mayu-mayu ngurra yini Tjiintawana. Kirnara nampa 1-ta-ya ngurra tjunu yiwarla yini Kayititjala ngamu. Nyangka Mawutjaku tjurtu Miriyamanya palunyangkartu wiyarringu. Nyangka-ya tjurnutjunu.

<sup>2</sup> Nyangka kapi wiyarrinyangka-ya yarnangu pirninya pitjangu kutjungkarringu Mawutjalapulanya Yaranta. <sup>3</sup> Palunyalu-ya mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Wiya, tjingurulatju mirringama Mama Kuurru tiinti miirl-miirlta, nyarra kutjupattjarranya-ya mirringu, palunyangka. <sup>4</sup> Wiya, tirtu-lanyatjun katirrayirni mayu-mayu mirrintankukitjalu. Purun yanamulpa pirninyatarrartu mirrintanku. <sup>5</sup> Nyaakulanyatjun Yiitjipulanguru katingu ngurra ngaa palyamunukutu, mirrka wiyakutu? Kapitarrartu wiyartu. Nyangka-latju purtu kulira tjikilkitjalu.” <sup>6</sup> Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu yarnangu pirninya wantirra mapitjangu tiinti miirl-miirlta tjaangka yilkaku ngarangu. Palunyalu-pula mantangka pupakatingu. Nyangka Mama Kuurru tili purlkanya yartakarringu-pulanya.

<sup>7</sup> Nyangka Mama Kuurru Mawutjanya watjarnu, <sup>8</sup> “Wana mantjira kati, nyarra puuka miirl-miirlta yitingka ngarrirrantjanya. Palunyalu yarnangu pirninya kutjungkarra yapu nyarrangka. Palunyalu pirningka mirangka

yapu watjala kapi walatjunktjaku. Nyangka kapi purlkanya pukulyarralku. Tjiinyan palunyapirinytju kapi nintilku tjikiltjaku-ya, puru yanamulpa pirnilutarrartu-ya tjikiltjaku.”<sup>9</sup> Nyangka Mawutjalu mularrpartu mapitjangu wana palunyanya mantjira katingu Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.

<sup>10</sup> Palunyalu-pula yarnangu pirninya yapu palunyangka kutjungkanu. Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Tungun-tungunpa pirni, kulila-ya. Ngayulu-munta-tjanamparnanku yapu ngaangka kapi yartakanku?”<sup>11</sup> Palunyatjanululta Mawutjalu wana palunyanya wakuralpi yapu kutjarrara pungu. Nyangka kapi purlkanya pukulyarraralpi kukurrmaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu puru yanamulpa pirnilutarrartu tjikiranytja.

<sup>12</sup> Nyangka Mama Kuurrtu-pulanya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-pulan yarnangu ngaanya-tjananya katiku tjarrpatjunktjamunu ngurra nyarra kalkuntjala. Kutjupalu-tjananya katiku tjarrpatjunku. Tjiinya-pulan mapitjaku ngatalpartu wiyarringku. Tjiinyamarntu-rnipulan wangkakatju kulintjamunu. Tjinguru-pulan yapu watjanmakutju. Nyangka-tjinguru-rniya pirnilu nyakulalpi kulinma ngayulu-rna yayirninytjulu kapi yutinnyangka. Ngaanya-pularnin kulirnu wantirralpi yapu pungu.”

<sup>13</sup> Nyangkalta-ya palunyanguru ngurra palunyanya tjapirnu yini Miripanya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinya, Mirrparn-mirrparntu

Payilpayinya. Tjiinyamarntu-ya mirrparn-mirrparntu Mama Kuurrnga payiranytja. Nyangka-tjananya yutirnu tjiinyanku miirl-miirlpa nyinarranytjalu.

*Puurrrpa Yiitامanyamartatjilu-tjananya Wi-yarnmanu*

<sup>14-21</sup> Nyangka Mawutjalu-tjananya wati tjukurrtjarra witurru. Nyangka-ya yanu puurrrpa Yiitامanyamartatji tjapirnu, “Palya-munta-latju nyuntuku ngurrawana kartakutjarra yanku ngurra kutjupakutu?” Nyangka mirrparnarriralpi wi-yarnmanu. Nyangka palunyanguru-ya Yitjurayilku tjamupirtilu wantirralpi kuliranytja yarla kutjupawana yankukitjalu.

*Yarangga Wiyarringu Yapu Katu*

<sup>22</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu ngurra nyarra Kayititjanya wantirra yanu. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yapu yini Yuuralakutu, <sup>23</sup> tjiinya ngurra nyarra Yiitamala kantilytja ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarangga watjarnu, <sup>24</sup> “Yuwa, Yarangga ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu, ngaangkartu wiyarriku. Tjiinyamarntu-pularnin ngayuku wangka kulirnu tungun-tungunarringu ngurra nyarra Miripala. <sup>25</sup> Yuwa, nyuntulu-pulan puru Yaranku katja Yaliyatjanya yapu ngaangka tatilku. <sup>26</sup> Nyangka Mawutjalu Yaranku warntu walykumunu, nyarra tjarrpatjunkula tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayinya yarraralpi palunyaku katja Yaliyatjala tjarrpatjunku. Tjiinya Yarangga palunyangkartu wiyarriku.”



<sup>27</sup> Nyangka-ya mularrpartu yapu palunyangka tatirnu yarnangu pirnilu-ya nyakulanyangka.  
<sup>28</sup> Palunyatjanulu Mawutjalu Yaranku warntu walykumununya yarraralpi tjarrpatjunu palunyaku katjangka. Nyangka Yarannga yapu katurtu wiyarringu. Nyangka Mawutjanya-pula Yaliyatjanya tjarungarangu. <sup>29</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kulirnu Yarannga wiyarrinyangka. Palunyalu-ya yularrayirnu tjirntu 30-tjanu wiyarringu.

## 21

### *Mama Kuurrtu-tjanampa Lirru Witurnu*

<sup>4</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu yapu yini Yuuranya wantirra yurlparirrawana yanu yiwarra nyarra yuru purlkanyakutu makatirrayirni, palunyangka. Tjiinya-ya kuliranytja ngurra nyarra Yiitamala kantilywana yankukitjalu. Palunyalu-ya pitjalayintjalu mirrparn-mirrparnarrirralpi <sup>5</sup> Mama Kuurnga puru Mawutjanyatarrartu payirnu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun Yiitjipulanguru katingu mayu-mayuwana mirrirntankukitjalu? Tjiinya mirrka wiya puru kapi wiya. Nyangka-latju kaarr-kaarrarringu mirrka ngaa palyamunuku.”  
<sup>6</sup> Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kulirnu wangkarlkurrinyangka palunyalu lirru pirni witurnu yarnangu pirninya parrapitjala patjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu parrapitjala-tjananya patjara mirrirntaranytja.  
<sup>7</sup> Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu pitjangu Mawutjanya watjarnu, “Munta,

palyamunulu-latju nyuntunya puru Mama Kuurrnga mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Mama Kuurrnga tjapila lirru pirninya tjirtira wiyaltjaku.” Nyangka mularrpartu Mawutjalu-tjanampa tjapirnu. <sup>8</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yayinpa mantjila palyala lirrurpirinymaralpi wartangka yurtitjurra. Nyangka-yayi nyakulalpi wankarringama.” <sup>9</sup> Nyangka Mawutjalu mularrpartu yayinpa mantjiralpi palyarnu lirrurpirinymanu wartangka yurtitjunu. Nyangka-ya pikatjarralu lirru yayinpa nyakula wankarringkulanytja.

*Yitjurayilku Tjamupirtilu-tjananyaya  
Yayimuku Tjamupirti Wakarayirnu Wiyarnu*

<sup>21-24</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti mayu-mayu wantingu pakarnu pitjalayintja. Nyangka Mawutjalu-tjananya tjukurrtjarra witurnu Yayimuku tjamupirtiku-tjanampa puurrkutu, puurrpa yini Tjayantakutu. Nyangka-ya mularrpartu yanu tjapirnu, “Yuwa puurr, palyamunta-latju nyuntuku ngurrawana kartakutjarra yanku ngurra kutjupakutu?” Parturtu puurrpa palunyanya mirrparnarringu. Palunyalu warrrmarla pirnitjarra pakara pitjangu-tjananya pika wakalkitja. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-tjananyaya Yayimuku tjamupirti wakarayirnu wiyarnu. Palunyalu-ya palunyaku ngurra yungarrarringkulalpi kanyiranytja.

## 22

*Mama Kuurrtu Payilamanya Marrkurnu Yitjurayilku Tjamupirti Yinitjunktjamaaltu Wantit-*

*jaku*

<sup>1</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti pakara pitjangu ngurra tjunu kapi Tjuutanta kakarrara, ngurra yini Mawupalawana. Tjiinya ngurra yukiri purlkanyatjarra ngaralanytja. Nyangka kapi Tjuutannga ngururkutjarrawana kukurmaranytja. Nyangka yiwarla Tjarikanya kap- ingka yitipi ngaralanytja.

<sup>2</sup> Nyangka puurrrpa Mawupanyamartatji yini Payilikilu tjakulpa kulirnu tjiinya-yanyu Yitjurayilku tjamupirti minga-mingalu pitjangu- tjananya Yayimuku tjamupirti wakarayirnu wiyarnu. <sup>3</sup> Nyangka puurrrpa Payilikilu puru palunyaku yarnangu pirnilutarrartu-ya kuliralpi ngurlu-ngurlurringu. <sup>4</sup> Palunyalu-ya puurrrpa Mitiyanngamartatji watjarnu, “Wiya, yarnangu ngaa minga-mingalu-ya mirrka-lampa ngalkulayilku wiyalku. Tjiinyakurlu puluka marnti purlkanyalu yukiri ngalkulayila wiyala, palunyapirinytju.” Nyangka puurrrpa Payilikilu- tjananya <sup>5-6</sup> wati pirni witurnu ngurra tiwakutu wati yini Payilamanya yarltirra katitjaku. Tjiinya ngurra palunyanya kapi Purayitila ngamu ngaralanytja. Tjiinya-tjananya watjarnu, “Yarra- ya Payilamanya ngaapirinypa watjala, ‘Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya nyuntulun kutjupaku- ra wangka walykumunu watjalku wantinyangka palunyaku walykumunu yutirriku. Puru nyuntulun kutjupanya yinitjunkunyangka palunyanya kurrakuturriku. Nyangka-muntan kulilku? Tjiinya yarnangu minga-minga-ya Yitjipulanguru pitjangu ngayuku-lampatjuya ngurra lipiwananyartu ngurrararrikitja.

Minga-minga-ya nyinarra ngayula-lanyatjuya munkarra. Nyangka-muntan pitjaku-tjananyan yinitjunku? Nyangka-latjuyi wakara-wanarayila wiyala.’ ”

<sup>7</sup> Nyangka-ya mularrpartu tjukurrtjarra yanu. Tjimarri purlkanya-ya mantjira makatingu Payilamaku yungkukitjalu. Pitjalayirnu-ya Payilamanya nyakulalpi puurrrpa Payilikiku tjukurrrpa watjarnu. <sup>8</sup> Nyangka Payilamalu-tjananya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngarri-ya tjirnturriwa. Nyangka-rna mungangka Mama Kuurrnga tjapilku. Palunyalu-tjananyarnanta tjirntungka tjakultjunku Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyananya.” Nyangka-ya mularrpartu ngarringu tjirnturringu.

<sup>9</sup> Nyangka mungangka Mama Kuurrtu Payilamanya tjapirnu, “Ngananya-ya wati ngaanya nyuntuku ngurrangka ngarrirra?”

<sup>10</sup> Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, puurrrpa Mawupanyamartatji tjiinya yini Payilikilu-tjananya witurnu pitjala-rniya yarltirra katitjaku. <sup>11</sup> Tjiinya-yanyu yarnangu pirni Yiitjipulanguru pitjangu katuwana nyinarra manta lipiwanartu. Nyangka puurrrpa Payilikinya mukurringkula ngayulurnanyu yankula-tjananyarna yinitjunktjaku. Nyangkalta-tjananyayayi wakara-wanarayila wiyala.”

<sup>12</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Payilamanya watjarnu, “Wiya, yanku-kurlun. Wanti nyinama. Yinitjunku-kurlu-tjananyan. Wanti. Tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu Yitjurayilku tjamupirti walykumunura kanyira.”

13 Nyangka Payilamanya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara mapitjangu-tjananya puurpa Payilikiku wati pirninya watjarnu, “Wiya, palya-yan ngurraku yanku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni marrkurnu yankutjamaaltu-tjananyarnanta wantitjaku.”<sup>14</sup> Nyangka-ya mularrpartu marlaku yanu puurpa Payilikinya tjakultjunu Payilamalu wantingu ma-nyinanyangka.

<sup>15</sup> Nyangka puurpa Payilikilu-tjananya liita kutjupa pirni wturnu, tjiinya wati purlka-nyakutju. <sup>16</sup> Nyangka-ya mularrpartu yanu Payilamanya watjarnu, “Kulilku-muntan? Puurpa Payilikilu ngaapirinypa watjarnu, ‘Wiya, kutjupa-kutjupa kuliranytjamaalpa pitja ngayulakutu. <sup>17</sup> Nyangka-rnanku tjimarri purlkanya nintilku. Nyangkan kutjupa-kutjupaku ngatjiranyangka-rnanku waarrpungku nintilku. Pitja-tjananya yinitjurra.’ ”

<sup>18</sup> Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa-rna watjalkitjamunu. Wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanya-rna watjalku. Tjinguru-rni puurpa Payilikilu kalkulku palunyaku kawurlpa tjilpa pirninyartu nintilkitjalu. Wiya, palya-rna wantiku. <sup>19</sup> Tjarlpa ngarri-ya tjirntungka kulila. Tjiinya-rni tjinguru Mama Kuurrtu tjukurpa kutjupa watjalku. Tjiinya-ya kutjupatjarranya ngaangkalpi ngarringu tjirnturringu, palunyapirinypa.” Nyangka-ya mularrpartu ngarringu tjirnturringu.

<sup>20</sup> Nyangka mungangka Mama Kuurrtu Payilamanya watjarnu, “Yuwa, palyan yanku wati

ngaangka-tjananyan. Palunyalu kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu nyarra ngayulu-rnanta watjalku, palunyanyakutju watjala.”<sup>21</sup> Nyangka mularrpartu ngarringu tjirnturringkula tungkingka tatira yanu-tjananya liita Mawupanyamartatji pirningka.

*Payilamaku Tungki Wangkatjarrarringu*

<sup>22</sup> Nyangka Payilamanya puru palunyaku waarka palyalpayi kutjarranya tungkitjarra mapitjalayintja. Nyangka Mama Kuurrku yayintjulpa yiwarrangka yangangaralanytja.

<sup>23</sup> Nyangka Payilamaku tungkilu nyangu yayintjulpa palunyanya kunmarnu purlkanyatjarra ngaralanyangka. Nyangka yiwarra wantirra yurirlwana yanu. Nyangka Payilamalu tungki pungkula marlakulu katingu yiwarrakutu.

<sup>24</sup> Nyangka yayintjulpa pakara yanu yiwarra yutjungka puru ngaralanytja. Tjiinya kaatanpa kutjarra yiwarrangka ngantjarrpa-ngantjarrpa ngaralanytja. Nyangka yaarrpa purlitjarralu yiwarra yutjurnu kanyiranytja.

<sup>25</sup> Nyangka tungkilu yayintjulpa nyakulalpi kiti-kitirringu. Nyangka yaarrpa purlitjarralu Payilamaku tjina nguwanpa pilkirrtjinu. Nyangka Payilamalu tungki pururtu pungu.

<sup>26</sup> Nyangka yayintjulpa puru pakara yanu yiwarra yutjungkartu yangangaralanytja. Tjiinya yurirlpa wiya ngaralanytja kiti-kitirringkula yankutjaku.

<sup>27</sup> Nyangka tungkilu yayintjulpa puru nyakulalpi ngarrikatingu ngarriranytja. Nyangka Payilamalu mirrparnarrirralpi wartangka puru pungu.

<sup>28</sup> Nyangka Mama Kuurrtu tungki

wangkatjarrarnu. Nyangka watjarnu, “Nyaakurnin marnkurrara pungu?”

<sup>29</sup> Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rnin tjalkirr-tjalkirmara. Kunmarnupalka-rna kanyiranytjalu-rnanta wakala mirrirntarra.”

<sup>30</sup> Nyangka tungkilu watjarnu, “Wiya, tjiinya-rnin rawa tatira yankulayintja. Nyangka-rnanta walykunyakutju ngaapirinymanu.”

<sup>31</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Payilamanya ngalya yarlaranu. Nyangka nyangu yayintjulpa kunmarnutjarra ngaralanyangka. Nyangkalta Payilamanya pupakatingu.

<sup>32</sup> Nyangka yayintjultu watjarnu, “Nyaakunkun tungki marnkurrara pungu? Ngayulu-rna yiwarra yangatjunu ngaralanytja. Tjingurun ngurrangka nyinama. <sup>33</sup> Tjinguru-rnanta mirrirntaralpi tungki wanka kanyinma. Ngarna tungkilu-rni nyakulalpi kiti-kitirringkulanytja.”

<sup>34</sup> Nyangka Payilamalu watjarnu, “Munta, piwarraarnu-rna. Tjiinya-rna kulintjamunu nyuntulun-rnin marrkulkitja yangatjunu ngaralanytja. Tjinguru-rnin mularrpa marrkulkitjalu kuliranyangka-rna wantirra ngurraku marlaku yanku.”

<sup>35</sup> Nyangka yayintjultu watjarnu, “Wiya, palya-tjananyan yanku. Palunyalu kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu, nyarra ngayulu-rnanta watjalku, palunyanyakutju watjanma.” Nyangka mularrpartu Payilamalu-tjananya puurrrpa Payilikiku wati pirninya wanarnu lurrtjuringu.

*Puurrrpa Payilikinya-pula Payilamanya Lurrtjurringu*

<sup>36</sup> Nyangka puurrrpa Payilikilu kulirnu Payilamanya pitjalayinnyangka ngata-ngata mapitjangu lurrtjurringu. <sup>37</sup> Palunyalu watjarnu, “Nyaatjanungkan kurranyulpi pitjanytjamunu? Tjingurun kulira ngayulu-rna tjarri kurlunypa kanyira nintilkitjalu.”

<sup>38</sup> Nyangka Payilamalu watjarnu, “Palunya-rna pitjangu nyuntulu-rnin watjarnu wantinyangka. Nyangka kulinma ngaanya. Tjiinya-rna yungaralu watjalkitjamunu. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.” <sup>39-40</sup> Nyangka-pula lurrtjuringkula yanu. Nyangka puurrrpa Payilikilu puluka tjiipu pirninya pungkulalpi paarnu. Nyangka-ya pukurltu ngalkulanytja.

*Payilamalu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Yinitjunktjamaaltu Wantingu*

<sup>41</sup> Nyangka tjarntungka puurrrpa Payilikinya-pula Payilamanya yapungka tatirnu. Palunyalu-pula walunyakulanytja Yitjurayilku tjamupirti kutjupatjarrakutju nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-ya yarla lipiwana watinyinarrayintja.

## 23

<sup>1-6</sup> Nyangka-pula yapu tjunkula parrawanarnu katernu Mama Kuurrrku kuka nintilkitjalu. Palunyalu-pula puluka 7-pa puru tjiipu 7-patarrartu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrrku nintirnu. Nyangka Payilamanya



*kutju yapu katu tatirnu Mama Kuurrta wangkarranytja. Nyangka-lu tjukurra watjarnu. Nyangka marlaku pitjangu puurra Payilikila lurrtjurringu.*

*7-10 Palunyatjanu wangka walykumunu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa ngaratjaku watjarayirnu wantingu.*

*11 Nyangka puurra Payilikilu watjarnu, “Wiya, nyaakunyan palunyapirinypa watjarnu? Yarltingu-rnanta tjiinya-tjananyan yinitjura wantitjaku ngayunya-lanyatju papurmunulu pitjala pungkula wiyaltjakutarra. Parturtu-tjanaman wangka walykumunu watjarnu wantingu.” 12 Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, kamu-rna kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtni watjarnu, palunyanyakutju-rna watjalku.”*

### *Pururtu Wangka Walykumunu-tjanampa Watjarnu Wantingu*

*13 Nyangka puurra Payilikilu Payilamanya watjarnu, “Yarra-li yapu kutjupangka tatila. Nyangka palunyanguru-tjananyan walunyakulalpi yinitjunku.” 14 Nyangka-pula mularrpartu yanu yapu kutjupangka tatiralpi Yitjurayilku tjamupirti walunyakulanytja. Nyangka puurra Payilikilu yapu tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu puluka 7-pa puru tjiipu 7-pa pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. 15-17 Nyangka Payilamanya kutju mapitjangu Mama Kuurrku tjukurra kuliralpi marlaku pitjangu puurra Payilikila lurrtjurringu.*

*Nyangka-lu tjapirnu, “Nyaa watjarnu Mama Kuurrtu?”* <sup>18</sup> *Nyangka Payilamalu Mama Kuurrku tjukurrrpa watjarnu,*

*“Yuwa Payiliki, kulila ngayulu-rnanta watjaranyangka.*

<sup>19</sup> *Tjiinya Mama Kuurrnga yarnangupiriny-maalpa.*

*Tjiinya mayulkitjamunu.*

*Ngarna yarnangulu mayulpayi.*

*Nyangka Mama Kuurrnga yarnangupiriny-maalpa.*

*Tjiinya wuyurrrpa kutjuparrikitjamunu.*

*Ngarna yarnangu wuyurrrpa kutjuparripayi.*

*Nyangka Mama Kuurrtu watjalku wantirralpi tjurrrkurltu palyalku.*

*Tjiinya Mama Kuurrtu watjannyangka palun-yapirinypartu ngarama.*

<sup>20</sup> *Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu*

*wangka walykumunu-tjanamparna watjara wantitjaku.*

*Nyangka-rna kamu kutjupanku.”*

<sup>21-24</sup> *Nyangka Payilamalu-tjanampa wangka walykumunu watjara-wanarayirnu wantingu.*

<sup>25</sup> *Nyangka puurrrpa Payilikilu watjarnu, “Wiya! Wiya! Palunyapirinypa watjaranytjamaaltu wanti.”*

<sup>26</sup> *Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiyangkalpi-rnanta watjarnu. Kamu-rna kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.”*

*Payilamalu-tjanampa Wangka Palunyanyartu  
Puru Watjarnu Wantingu*

<sup>27</sup> Nyangka puurrrpa Payilikilu watjarnu, “Yarra-li yapu kutjupanguru tatiralpi nyawa. Tjinguru Mama Kuurrtu wuyurrrpa kutjuparringkulalpi watjalku yinitjunktjaku-tjananyan.” <sup>28-30</sup> Nyangka-pula mularrpartu tjarungarala yanu yapu kutjupangka tatirnu. Nyangka puurrrpa Payilikilu yapu tjunkula parrawanarnu katurnu. Palunyalu puluka 7-pa puru tjiipu 7-pa pungkulalpi tilirnu tjunu nintirnu Mama Kuurrrku.

## 24

<sup>1-2</sup> Nyangka Payilamalu nintilu kulirnu Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti walykumunura kanyilkitjalu kuliranytja. Nyangka Payilamalu-tjananya ngarala walunyakulanyangka Mama Kuurrrku Kuurtilulu wuyurrmanu wangkatjaku. <sup>3-9</sup> Nyangka-tjanampa pururtu wangka walykumunu watjara-wanarayirnu wiyarringu.

<sup>10</sup> Nyangka puurrrpa Payilikilu kuliralpi lirri warurringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, yarlingu-rnanta tjiinya nyuntulu-tjananyan pitjala yinitjunktjaku ngayunya-lanyatjuya papurrrmunulu pitjala pungkula wiyaltjakutarra. Nyangka nyuntulu-tjanampan marnkurrara wangka walykumunukutju watjarnu wantingu. <sup>11</sup> Waarrpungkulalta wantirra ngurrakutu yarra. Tjiinya-rnanta kalkurnu kutjupa-kutjupa walykumunu nintilkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtunku kurrarnu mantjiltjakutarran.”

<sup>12</sup> Nyangka Payilamalu watjarnu, “Tjiinya-rniya yarltinyangka-tjananyarna palunyanyartu watjarnu. <sup>13</sup> Tjinguru-rnin nyuntuku kawurlpa tjilpa purlkanya pirninyartu nintilku. Nyangka-rnanku palya wantiku. Tjiinya-rna kamu kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.”

### *Payilamalu-pulanku Tjamalara Ngurraku Yanu*

<sup>14</sup> Nyangka Payilamalu puurra Payilikinya watjarnu, “Yuwa, marlaku-rna yankukitja ngayuku yungarrapirtikutu. Nyangka-rnanta ngaanya watjalku yartakanku tjiinya ngulatajananyanta Yitjurayilku tjamupirtilu pungkulanarawayilku wiyalku.” <sup>15-24</sup> Nyangka Payilamalu watjara-wanarnu wantingu Mama Kuurrtu-lu nintitjunkturjanya. <sup>25</sup> Palunyatjanulta pakara marlaku yanu ngurrakutu. Nyangka puurra Payilikinya palunyaku ngurraku yanu.

## 25

### *Tjukurratja Kutjupa-ya Pupakatirra Marniny-pungkulanytja*

<sup>1</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra yini Tjitimala nyinarranytja. Nyangka-ya wati kutjupatarra yanu minyma Mawupanyamartatji pirningka ngarriranytja. <sup>2</sup> Nyangka-tjananya minyma palunyalu-ya yarltingu pitjala-ya kuka ngalkula palunyalu palunyaku-tjanampa tjukurratja pupakatirra marninypungkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu

lurrtjuringu kuka ngalkulanytja. Palunyalya tjukurrtatja palunyanya pupakatirra marninypunkulanytja. <sup>3</sup> Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarringu tjiinya-ya tjukurrtatja palunyanya pupakatirra marninypunkulanyangka.

## 27

*Tjatjuwanya Tjunu Yitjurayilku Tjamupirtiku-tjanampa Liita Nyinarratjaku*

<sup>12</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yuwa, mapitjakun tatilku yapu ngaa Parimalawana. Palunyangurun manyaku ngurra nyarra ngayulu-tjanamparna Yitjurayilku tjamupirtiku nintilku, palunyanya.

<sup>13</sup> Tiwangurukutjun nyakulalpi wiyarriku, nyuntuku kurta Yarannga wiyarringu, palunyapirinypartu.

<sup>14</sup> Tjiinyamarntu-pularnin tungun-tungunarringu mayu-mayu ngurra Tjiintawana kapi nyarra Miripala. Tjiinya yarnangu pirnilu-rniya kapitjirratjalu mirrparn-mirrparntu payiranytja. Nyangka-tjinguru-pularnin wangkakutju kulira yapu watjanmakutju. Nyangka-tjinguru-rniya pirnilu kulinma ngayulu-rna yayirninytjulu kapi yutinnyangka.”

<sup>15</sup> Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, <sup>16</sup> “Yuwa Mama, nyuntulun puurra purlkanya nyinarra. Nyuntulu-lanyatjun yarnangu pirninyartu wankara kanyira. Liita kutjupa-muntan ngurrkarntanku walara-tjananya makatirrayiltjaku ngayulu-rna

wiyarrinyangka? <sup>17</sup> Tjinguru-ya yarnangu pirnilu purtu parrakawarurringkula kulinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirnilu-ya purtu kulila kutjupalu-tjananya miranykanyintjamunungka, palunyapirinypa. Palunyangkatarra wati kutjupa ngurrkarntarra pikakutarrartu-tjananya walara katirrayiltjaku.”

<sup>18-19</sup> Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, Naanku katja, Tjatjuwanya wati walykumunu, kuliltjarralu palyalpayi. Yarltirra-lu kati Yaliyatjalakutu, nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi, palunyalakutu. Palunyalu yarnangu pirninya yarlti kutjungkarra. Palunyalu Tjatjuwanya kata pampuralpi watjala, ‘Nyuntulun liita nyinama yarnangu pirniku-tjanaman.’ <sup>20</sup> Watjala-tjananya tjiinya-ya Tjatjuwaku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku, tjiinyanta-ya nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja, palunyapirinypa.

<sup>21</sup> Nyangka Tjatjuwalu nintirrikitalu Yaliyatjanya tjapinma. Nyangka Yaliyatjalu ngayunya-rni tjapiralpi Tjatjuwala watjanma ngayulu-rna nintitjunkunyangka.”

<sup>22-23</sup> Nyangka Mawutjalu mularrpartu Tjatjuwanya yarltirra katingu Yaliyatjalakutu. Palunyalu yarnangu pirningka mirangka kata pampuralpi tjunu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa liita nyinarratjaku.

Yuwa, palunya.

**Mama Kuurrku Wangka**  
**The New Testament and Old Testament portions in**  
**the Ngaanyatjarra language of Central Australia**

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5